

MITTEILUNGSBLATT

DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 12. März 2020 **Nr. 11**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

Das Verwaltungspersonal geniesst diesen **Freitag, 13. März 2020**, einen gemeinsamen Skitag in den Bergen. Die Gemeindeverwaltung bleibt deshalb morgen Freitag den ganzen Tag geschlossen.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken fürs Verständnis.

Gemeindeverwaltung

TODESANZEIGE

Die Urnenbeisetzung mit anschliessendem Gottesdienst für die am 10. März 2020 in Flawil verstorbene

Gmür-Betschart Irene, geboren am 25. Oktober 1948, von Amden SG, verheiratet, wohnhaft gewesen in Niederbüren, Steinacker 5

findet am Dienstag, 17. März 2020, 10.00 Uhr, in der Kirche Niederbüren statt.

Der Rosenkranz findet am Montag, 16. März 2020, 19.00 Uhr, statt.

Einwohneramt

TERMINKALENDER

12. 3.	Do	Oberstufenschulgemeinde: Vorversammlung, 20.00 Uhr, Schulhaussaal, Niederwil
12. 3.	Do	Schützenverein: Hauptversammlung, Landgasthof zur alten Herberge
14. 3.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
17. 3.	Di	Gemeinde/Schule/Kirche: Vorver- sammlung, Gemeindesaal, 20.00 Uhr
19. 3.	Do	Gewerbeverein: Generalversammlung
19. 3.	Do	FG: Osterkerzen verzieren
20. 3.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
20. 3.	Fr	Verein Rock- & Popmuseum: GV, Gemeindesaal, 19.00 Uhr

CORONA-VIRUS: DURCHFÜHRUNG DER BÜRGERVERSAMMLUNGEN

Im Zusammenhang mit dem Corona-Virus sind in den vergangenen Tagen und Wochen die verschiedensten Informationen veröffentlicht worden.

Gemäss den Vorgaben des Bundes sind Veranstaltungen mit über 1'000 Personen bis am 15. März 2020 verboten. Ergänzend dazu hat das kantonale Gesundheitsdepartement kürzlich bekannt gegeben, dass bei einer Veranstaltung mit über 150 aber weniger als 1'000 Personen diverse Vorgaben beachtet werden müssen.

Die Körperschaften haben sich darauf verständigt, dass zum jetzigen Zeitpunkt davon ausgegangen wird, dass die Versammlungen wie geplant durchgeführt werden können. Vorbehalten bleiben jedoch weitere Vorgaben des Bundesrates bzw. des Kantons. Sollte es notwendig werden, dass die Bürgerversammlungen verschoben werden müssen, wird so frühzeitig wie möglich auf der Gemeindehomepage sowie auf den Homepages der Schule und der Kirche informiert.

Alle Körperschaften haben sich zudem auf folgende Rahmenbedingungen in Bezug auf die Durchführung der Bürgerversammlungen geeinigt:

- besonders gefährdeten Personen wird empfohlen, an den Bürgerversammlungen nicht teilzunehmen,
- beim Eingang werden die Hinweise des Bundesamts für Gesundheit platziert,
- von allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wird beim Eingang eine schriftliche Bestätigung eingeholt, dass sie keine für das Corona-Virus typischen Symptome aufweisen,
- sofern es die Platzverhältnisse zulassen wird grosszügiger gestuhlt.

Die Räte sind sich bewusst, dass die derzeitige Situation für alle ungewöhnlich ist. Die Bevölkerung wird deshalb um Verständnis gebeten.

Einladung zur Vorversammlung

Die Unterlagen für die ordentlichen Bürgerversammlungen der Politischen Gemeinde, der Primarschulgemeinde und der Kath. Kirchgemeinde

wurden letzte Woche durch den Beauftragten der Gemeinderatskanzlei an alle Haushaltungen mit Stimmberechtigten verteilt. Fehlende Stimmausweise oder Geschäftsberichte können bei der Gemeindeverwaltung (Büro 1) bezogen werden. In unseren Jahresberichten haben wir Sie in konzentrierter Form über die wichtigsten Geschäfte und Themen informiert.

Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen zur öffentlichen **Vorversammlung am Dienstag, 17. März 2020, 20.00 Uhr, im Gemeindesaal Niederbüren**. Die Politische Gemeinde, die Primarschulgemeinde und die Katholische Kirchgemeinde Niederbüren orientieren Sie über die Rechnungsergebnisse, die Anträge, das Budget und die laufenden Herausforderungen in ihrer Arbeit.

Die Bürgerversammlung ist am Montag, 30. März 2020, 20.00 Uhr, in der Kirche Niederbüren.

Besten Dank für Ihr Interesse und herzlich willkommen zu den Versammlungen.

*Gemeinderat, Primarschulrat
und Kirchenverwaltungsrat*

GRÜNABFUHR 2020

Im Dorfgebiet wird die gebührenpflichtige Grünabfuhr vom Frühling bis Herbst **jede Woche** jeweils am Dienstagvormittag ab 7.30 Uhr durchgeführt. **Die erste Grünabfuhr findet dieses Jahr am Dienstag, 24. März 2020, statt.**

Der Tarif für die Grünabfuhr bleibt unverändert. Folgende Gebühren sind zu entrichten:

- Marke für den 70-Liter-Kübel: Fr. 3.--
- Marke für den 25-Liter-Kübel: Fr. 1.50

Die Grünabfuhr-Marken können wie bis anhin im Volg Niederbüren und in der Bäckerei Schäfli gekauft werden.

Die Behälter (25- und 70-Liter-Kübel) können weiterhin bei der Firma Dezlhofer AG, Niederbüren, bezogen werden. Nebst dem Kübel können kleinere Stauden gebündelt (ca. 1 m lang und 30 - 50 cm dick) mit einer 70 lt-Grünabfuhrmarke versehen werden und an den üblichen Orten der Grünabfuhr mitgegeben werden. Bitte nur feste Behälter verwenden, die von Hand gut entleert werden können. Behälter über 70-Liter sowie Säcke/Kompostsäcke werden aus betrieblichen Gründen nicht geleert.

Gemeindeverwaltung

REGIERUNGS- UND KANTONSRAATS- WAHLEN VOM 8. MÄRZ 2020

Wahlergebnisse in Niederbüren:

Erneuerungswahlen Regierungsrat

Stimmen haben erhalten:

Damann Bruno, Gossau, CVP (bisher)	358
Fässler Fredy, St. Gallen, SP (bisher)	236
Kölliker Stefan, Bronschhofen, SVP (bisher)	337
Mächler Marc, Zuzwil, FDP (bisher)	338
Bucher Laura, St. Margrethen, SP	103
Götte Michael, Tübach, SVP	276
Hartmann Susanne, Wil, CVP	285
Subasic Zlatan, St. Gallen, Parteifrei	24
Tinner Beat, Azmoos, FDP	225
Würmli Rahel, Rapperswil-Jona, GRÜNE	97
Vereinzelte	40

Stimmbeteiligung: 40,60 %

Erneuerungswahlen Kantonsrat

Die Parteistimmen:

Liste 1	SVP	2'570
Liste 2a	CVP, Hauptliste	1'961
Liste 2b	CVP, Newcomer	182
Liste 3a	FDP, Hauptliste	1'469
Liste 3b	FDP, Jungfreisinnige	111
Liste 4	SP	239
Liste 5a	GRÜNE, Hauptliste	307
Liste 5b	GRÜNE, Junge Grüne	20
Liste 6	EDU	69
Liste 7	Grünliberale (glp)	216
Liste 8a	EVP und BDP, Hauptliste	92
Liste 8b	EVP und BDP, jevp und JBDP	47

In Niederbüren haben folgende Kandidatinnen und Kandidaten am meisten Stimmen erhalten:

Bartholet Caroline	FDP	380
Cozzio Bruno	CVP	302
Eschmann Bruno	FDP	262
Sennhauser Sepp	CVP	250
Dudli Bruno	SVP	231
Schweizer Karl	SVP	229
Keller-Hürlimann Brigit	CVP	214
Dobler Ernst	CVP	208
Egger Cornel	CVP	208
Egli-Seliner Ursula	SVP	199
Frommenwiler Pascal	SVP	173
Frick Erich	CVP	173
Gahlinger Damian	SVP	162

Stimmbeteiligung: 39,57 %

Gemeinderat und Verwaltung gratulieren unserer Gemeindepräsidentin Caroline Bartholet ganz herzlich zur souveränen Wiederwahl in den Kantonsrat.

Stimmbüro

RÜCKTRITTE PER ENDE AMTSDAUER

Bei der Politischen Gemeinde Niederbüren haben folgende Personen auf Ende der Amtsdauer ihren Rücktritt bekanntgegeben:

- Bruno Eschmann, Gemeinderat (seit 2009)
- Mike Jaeger, Gemeinderat (seit 2009)
- David Gysel, GPK-Mitglied (seit 2013)

Wie im Mitteilungsblatt von letzter Woche bereits geschrieben, ist die Frist für die Einreichung der Wahlvorschläge der 10. Juli 2020. Die Erneuerungswahlen für alle Gemeindebehörden finden dann am Sonntag, 27. September 2020, statt.

Gemeinderat



Veränderungen in der Schulbehörde Niederbüren

Cornelia Rusch und Sepp Hersche treten von ihren Ämtern als Schulratspräsidentin und als Schulrat Ressort Bau und Infrastruktur auf Ende der Legislatur zurück.

Die berufliche Belastung und der vermehrte Einsatz im Aussendienst machen es für Sepp Hersche schwierig, die Aufgaben als Schulrat zeitnah und flexibel zu bearbeiten. Deshalb hat er sich entschieden, nicht mehr zur Wahl anzutreten.

Auch mein Rücktritt hat berufliche Gründe. Letztes Jahr bot sich mir die Möglichkeit, in die Privatwirtschaft zurückzukehren und eine spannende Aufgabe zu übernehmen. Geplant war, die berufliche Selbstständigkeit langsam aufzubauen und daneben eine weitere Legislatur das Präsidium zu führen. Die zeitliche Herausforderung habe ich dabei unterschätzt. Meiner Familie zuliebe sehe ich deshalb von einer weiteren Kandidatur ab.

Als Schulrätin und ab 2017 als Schulratspräsidentin, blicke ich auf spannende, interessante, lehrreiche und sehr schöne acht Jahre Behörden-tätigkeit zurück. Ich danke Ihnen für Ihr Vertrauen, für die guten Gespräche und die sehr gute, wertschätzende Zusammenarbeit.

Es freut mich sehr, dass sich unsere Schulrätin, Patrizia Manser, im September zur Wahl als Schulratspräsidentin stellen wird. Wir sind überzeugt, dass Patrizia Manser diese Aufgabe mit viel Herzblut und Engagement weiterführen würde.

*Schulrat Niederbüren,
Schulratspräsidentin Cornelia Rusch*

BAUARBEITEN AN DER GOSSAUERSTRASSE

Die noch ausstehenden Bauarbeiten für den Abschnitt an der Gossauerstrasse von der Liegenschaft Yilmaz bis auf Höhe der Liegenschaft Forster werden ab dem 16. März 2020 ausgeführt. Dazu ist für etwa drei Wochen ein Lichtsignal notwendig.

Wir danken allen Verkehrsteilnehmern fürs Verständnis.

Bauleitung

BAUANZEIGE

Gesuchsteller: Thürlemann-Wild Ivo und Tamara, Hohfirst 693, Waldkirch

Bauobjekt: Korrekturgesuch Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage (Einfahrt Tiefgarage neu südlich statt nördlich des Grundstücks)

Grundstück: Nr. 4, Staatsstrasse 44

Einsprachen gegen dieses Bauvorhaben können innert der Auflagefrist vom 13. bis 26. März 2020 beim Gemeinderat Niederbüren erhoben werden.

Gemeinderat

UMWELTSCHÄDEN VERHINDERN - ÖLTANK ÜBERPRÜFEN LASSEN

Eigenverantwortung wahrnehmen

Hauseigentümerinnen und Hauseigentümer sind verpflichtet, ihre Tankanlage regelmässig kontrollieren zu lassen. Nimmt die Umwelt wegen einer fehlenden Kontrolle Schaden, haftet der Eigentümer. Eine professionelle Tankkontrolle erhöht die Sicherheit und erhält den Wert der Anlage. Das zahlt sich für das Portemonnaie und die Umwelt aus.

Bis zur Anpassung des eidgenössischen Gewässerschutzgesetzes im Jahr 2007 erhielten Tankanlagenbesitzer von der Gemeinde oder dem Kanton eine Aufforderung, ihren Tank kontrollieren zu lassen. Die Verantwortung für die Kontrolle liegt seither jedoch vollständig beim Eigentümer. So darf eine Anlage keine Gefahr für den Boden oder die Gewässer darstellen. Nur eine regelmässige Kontrolle durch Fachpersonen gewährleistet eine sichere Lagerung des Heizöls.

Tankanlagen, die sich in besonders gefährdeten Gewässerschutzbereichen befinden, sind grundsätzlich bewilligungspflichtig. Die übrigen Tankanlagen sind meldepflichtig. Bei bewilligungspflichtigen Tankanlagen schreibt das Gewässer-

schutzgesetz zwingend vor, diese alle zehn Jahre von einer Fachperson kontrollieren zu lassen. Leckanzeigergeräte bei doppelwandigen Tanks oder Rohrleitungen müssen alle zwei Jahre von einer fachkundigen Person auf ihre Funktionstüchtigkeit geprüft werden. Die Kontrollrapporte können von der zuständigen Behörde jederzeit eingefordert werden. Wer die Kontrollen unterlässt, handelt grobfahrlässig und riskiert bei einem Schadenfall, dass die Versicherung ihre Leistungen kürzt oder verweigert.

Auch bei den meldepflichtigen Tankanlagen sollen Hausbesitzerinnen und Hausbesitzer periodische Sichtkontrollen durch Fachpersonen durchführen lassen. Denn auch Kunststofftanks haben nur eine begrenzte Lebensdauer. Die Kontrolle sollten qualifizierte Fachunternehmen durchführen, die dem Verband CITEC Suisse (www.citec-suisse.ch) der Tankbranche angehören.

Bauverwaltung

BIBLIOTHEK OZ THURZELG



Nicht vergessen!
Es ist wieder **BUCHSTART-Zeit!**

Reim, Spiel und Geschichten für Kinder ab ca. 9 Monaten bis 3 Jahren und ihren Begleitpersonen.

Kleine Kinder sind neugierig auf die Welt. Sie wollen packen, sehen, hören, riechen, schmecken, erleben und verstehen. Die ersten Lebensjahre sind für die Entwicklung von entscheidender Bedeutung. Babys brauchen Zuwendung und vielfältige sprachliche Anregung. Kinder, die von Anfang an mit Büchern aufwachsen, sind im Vorteil. Sie erfahren schon früh, wie viel Spass in Bildern und Büchern steckt und haben ihr Leben lang Freude am Lesen und Lernen.

An unserer **Buchstart-Veranstaltung** zeigt die Leseanimatorin Monika Enderli, wie Sie Ihr Kind mit Versen, Fingerspielen, Liedern und Geschichten in seinem Spracherwerb unterstützen können.

Wo: Bibliothek, OZ Thurzelg, Oberbüren
Wann: **Dienstag, 17. März 2020**
10.00 bis 10.30 Uhr

Kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich.



Buchstart - Ein Projekt der Bibliothek media Schweiz und des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Kooperation mit Kinderärzten, Buchhandlungen und Bibliotheken.

Bibliothek OZ Thurzelg



Generalversammlung

**Freitag, 20. März 2020, 19.00 Uhr,
im Gemeindesaal Niederbüren**

Der Vorstand hat entschieden, dass wir die GV für unsere Mitglieder (ohne Gäste) trotz Corona-Virus durchführen werden ... und so findet unsere Generalversammlung wie vorgesehen im Gemeindesaal statt, jedoch ohne Festwirtschaft und ohne Konzert.

Auf Empfehlung der Behörden, Veranstaltungen mit über 150 Personen abzusagen und nach Abwägung der vorhandenen Risikofaktoren, verzichten wir auf das traditionelle Rock-Konzert im Anschluss an unsere Versammlung.

Unsere GV ist legendär und einzigartig wie unser Museum und es gibt wiederum sehr viel Interessantes und Spannendes zu berichten.

Wir freuen uns trotzdem auf eine interessante GV!

Der Vorstand



Geschätzte Niederbüerinnen und Niederbüer

Wir, die Schlagerfreunde Niederbüren, veranstalten am **24. + 25. Juli 2020** unterhalb des Feuerwehrdepots ein Openair. Am Freitag findet ein Barbetrieb mit der Partyband Zündstoff und am Samstag das Openair statt. Auftreten werden:

- **Alpin KG** (Markus Wolfahrt, ehem. Klostertalerfrontmann mit seiner neuen Band)
- **Michelle Ryser**
- **Pläuschler**
- **Di Bodeständige**

Da es sich um eine Openair-Veranstaltung handelt, wird es sicher etwas lauter zu und her gehen als normal. Wir sind aber bemüht, die Belastung möglichst gering zu halten. Wir bedanken uns daher schon heute für Ihr Verständnis.

Am meisten würden wir uns freuen, möglichst viele aus Niederbüren an unserem Fest begrüßen zu dürfen.

Weitere Infos zum Fest, aber auch zu uns und den Ticketvorverkauf finden Sie unter oanb.ch

Wir freuen uns schon heute auf ein stimmungsvolles Wochenende.

eure Schlagerfreunde Niederbüren



Osterkerzen verzieren

Am **Donnerstag, 19. März 2020, ab 13.30 Uhr** verzieren wir gemeinsam die traditionellen Heimosterkerzen in der Pfarrstube. Wir laden alle Interessierten ganz herzlich dazu ein und freuen uns auf einen kurzweiligen Nachmittag mit vielen fleissigen Helferinnen.



Die Heimosterkerzen werden im Palmsonntagsgottesdienst gesegnet und anschliessend verkauft.

Frauengemeinschaft Niederbüren

Wetter Niederbüren: Rückblick Februar 2020

Temperatur Mittelwert	5,8	°C	
Temperatur Maximum	17,8	°C	
Temperatur Minimum	- 5,1	°C	
Eistage	0	Frosttage	8
Niederschlagtotal	106	mm	
Schneehöhe	3	cm	
Schneetage	0		
Luftfeuchtigkeit mittel	77	%	
Luftdruck Mittelwert	1019	hPa	
Luftdruck Maximum	1036	hPa	
Luftdruck Minimum	995	hPa	
Windspitze	90	km/h	

Fazit: Stürmischer, aussergewöhnlich milder Februar

Quelle: www.wetter-niederbueren.ch



Konzert der «Thuurvögel» im Freizeitpark

Am Sonntag, 15. März 2020, um 13.30 Uhr spielen die «Thuurvögel» ihr Saison-Abschlusskonzert bei uns im Freizeitpark.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen!

Ihr Freizeitpark-Team

WASSERKORPORATION NIEDERBÜREN



Informationen zur Wasserqualität und Wasserlieferung

Alle im Verteilnetz entnommenen Wasserproben im 2019 entsprachen zum Zeitpunkt der Probenahme bezüglich der untersuchten Messgrössen den gesetzlichen Anforderungen.

Aktuelle Werte und Informationen der Wasseranalyse vom 24. Februar 2020. Entnahmestelle: Freizeitpark Niederbüren

1.1 Bakteriologie:	Messresultat	Höchstwert
Escherichia Coli	KbE/100ml	n.n
Entero kokken	KbE/100ml	n.n
Keimzahl Probe	KbE/ml	10
Trübung	TE/F	0.06
		1
(n.n. = nicht nachweisbar, KbE = kolonienbildende Einheiten)		

Entnahmestelle: Keller Mutwil

1.2 Chemie-Mineralien:		
Calcium	mg Ca/l	138.0
Magnesium	mg Mg/l	16.0
Chlorid	mg Cl/l	8.5
Nitrat	mg NO ₃ /l	6.4
pH-Wert		7.40
		40.0

2. Härtegrade:		
Gesamthärte	fH°	40.9°

3. Wasserherkunft:		
Quellwasser Moos	ca.	28%
Grundwasser PW Grueben	ca.	61%
Bezug ab Bischofszell	ca.	11%

4. Behandlung:		
Quellwasser	Ozon	
Grundwasser	UV	

5. Adresse Brunnenmeister:		
Keller Markus, Mutwil 736, Niederbüren		
071 420 04 89		

Wichtige Information zum Wasseranschluss

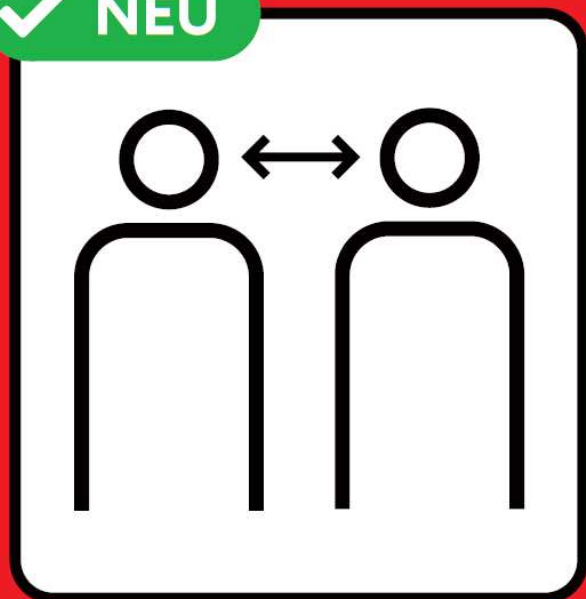
Es kann vorkommen, dass sich im Laufe der Zeit im Sieblein des Wasserzählers kleine Kalkpartikel sammeln und dadurch der Durchgang etwas verengt wird. Ist Ihnen bei Ihrem Wasseranschluss ein Druckabfall oder ein kleinerer Wasserfluss aufgefallen? Wenn ja, dürfen sie sich ungeniert bei der Wasserkorporation melden. Wir werden Ihr Anliegen umgehend prüfen.

Wasserkorporation Niederbüren

SO SCHÜTZEN WIR UNS.



✓ NEU



Abstand halten.

Zum Beispiel:

- Ältere Menschen durch genügend Abstand schützen.
- Beim Anstehen Abstand halten.
- Bei Sitzungen Abstand halten.

WEITERHIN WICHTIG:



Gründlich
Hände waschen.



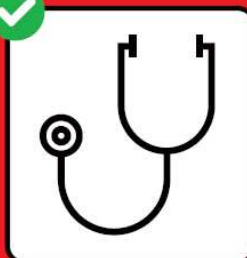
Hände schütteln
vermeiden.



In Taschentuch oder
Armbeuge husten und
niesen.



Bei Fieber und Husten
zu Hause bleiben.



Nur nach telefonischer Anmeldung
in Arztpraxis oder Notfallstation.

www.bag-coronavirus.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG
Office fédéral de la santé publique OFSP
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP
Uffizi federal da sanadad publica UFSP

